

CONTRACT

N°/UA/NF/P/1/04/2014

КОНТРАКТ

N°/UA/NF/P/1/04/2014

SUPPLY AGREEMENT

This agreement is made on April 1st 2014

КОНТРАКТ ПОСТАВКИ

Цей Контракт укладено 01 квітня 2014 року

BY AND BETWEEN

МІЖ

CNHI International SA (Switzerland), a company **Компанією „СІЕНЕЙЧАЙ Інтернешнл СА”** with its principal place of business at Riva Paradiso (**Швейцарія**), що виконує свою основну діяльність 14, CH – 6902 Paradiso – Lugano, Switzerland on за адресою Riva Paradiso 14, CH – 6902 Paradiso – the one part, hereinafter referred to as the **Lugano, Швейцарія**, з одного боку, далі зазначеною **«SELLER»**, як **«ПРОДАВЕЦЬ»**

And

Та

"NovoFarm Ltd." with Foreign Investments (Ukraine), a legal entity established under the laws of Ukraine, with its registered office at 1-a Privokzalnaya Str., Kilchen village, Novomoskovsk district, Dnepropetrovsk region, 51233 Ukraine, hereinafter referred to as **«BUYER»**, represented by Director Mr. Alexandr Korenga, who is authorized by the Statute of the Company,

Товариством з обмеженою відповідальністю з іноземними інвестиціями "НовоФарм" (Україна), (вул. Привокзальна, 1-а, с. Кільчень, Новомосковський район, Дніпропетровська обл., 51233, Україна), юридичною особою, зареєстрованою у відповідності до законодавства України, в особі директора Коренга Олександра Євгеновича, що діє на підставі Статуту, (надалі – **"ПОКУПЕЦЬ"**),

together the **"Parties"** have concluded the present Contract and agreed as follows:

разом **„Сторони"** уклали цей Контракт та домовились про наступне:

1. Subject of the Contract

1.1 The SELLER will sell to the BUYER the Spare parts for CASE IH agricultural machinery (hereinafter – "the Goods") in accordance with BUYER's orders and in quantity and for the prices laid down in SELLER's invoices, which are integral part of this Agreement, and BUYER shall buy the Goods and pay their price to SELLER, on the terms and conditions set forth here below.

1. Предмет Контракту

1.1 ПРОДАВЕЦЬ продає ПОКУПЕЦЮ запасні частини до техніки CASE IH (тут і надалі «Товар») на умовах згідно замовлень ПОКУПЦЯ в кількості та по цінах, вказаних у інвойсах ПРОДАВЦЯ, що є невід'ємною частиною даної Угоди, та ПОКУПЕЦЬ купує Товар за цінами ПРОДАВЦЯ та оплачує його на умовах, вказаних далі.

2. Price and Total Value of the Contract

2.1 The price per unit of the Goods is indicated in the orders and the invoices. The price is valid only for this Contract and shall not be a precedent for any other Contract between SELLER and BUYER.

2. Ціна та Загальна Вартість Контракту

2.1. Ціна за одиницю Товара вказана у замовленні та інвойсі. Ціна є дійсною тільки для цього Контракту та не може бути використана щодо будь-якого іншого Контракту між ПОКУПЦЕМ та ПРОДАВЦЕМ.

2.2 The total value of the Goods of this Contract amounts to 3 000 000.00 (three million) US

2.2 Загальна Вартість товару становить 3 000 000.00 (три мільйони) доларів США

dollars in accordance with Appendix 1.

згідно Додатку 1.

2.3 The Currency of the payment is USD.

2.3 Валютою дійсного Контракту є долари США.

3. Guarantee of Quality

3. Гарантія якості

3.1 SELLER confirms that the Goods are new and unused and are manufactured in accordance with International technical and manufacturing standards relative to Goods of a similar type and specification.

3.1 ПРОДАВЕЦЬ підтверджує, що Товар новий та не був у використанні та що він вироблений згідно Міжнародним технічним та виробничим стандартам відносно Товарів подібного типу та специфікації.

3.2 SELLER will provide warranty in relation to the Products in accordance with CNHI standard warranty Manual, already delivered to BUYER and well known by this latter.

3.2 ПРОДАВЕЦЬ надає гарантію на Товар згідно зі стандартними умовами гарантії CNHI, що вже надані ПОКУПЦЮ та він з ними ознайомлений.

4. Service, Training and Support

4. Сервіс, навчання та підтримка

4.1 BUYER shall verify quantities of all the Goods, inspect the contents of the boxes and test the Goods at the moment of the arrival to the destination and shall check that Goods are in conformity with the contract and the packing list.

4.1 ПОКУПЕЦЬ має звірити кількість товару, оглянути вміст ящиків та перевірити товари в момент прибуття товарів в місце призначення та перевірити, щоб товар відповідав Контракту та пакувальному листу.

5. Export Licenses

5. Експортні ліцензії

5.1 The BUYER shall obtain at its own expense all necessary permits for the import of the Goods purchased in Ukraine under the present Contract.

5.1 ПОКУПЕЦЬ за свій власний рахунок, отримує усі дозволи, необхідні для імпорту Товару в Україну, який постачається згідно цього Контракту.

5.2 In the event any permit is cancelled or revoked, SELLER shall have the right to terminate this Contract without any liability whatsoever for such termination to BUYER provided always that BUYER shall remain liable for any Goods where delivery has already been effected. SELLER shall reimburse any payment received from BUYER for any Goods which have not been picked up.

5.2 У випадку, коли будь-який дозвіл анулюється або відзивається, ПРОДАВЕЦЬ має право розірвати цей Контракт без будь-якої відповідальності перед ПОКУПЦЕМ за таке розірвання, передбачаючи, що ПОКУПЕЦЬ несе відповідальність за будь-який доставлений йому товар. ПРОДАВЕЦЬ повинен відшкодувати будь-яку оплату, отриману від ПОКУПЦЯ за будь-який товар, який не був доставлений.

6. Passing of Title

6. Перехід права власності

6.1 Title to the Goods shall pass upon the delivery in line with the Delivery Terms as per article 8 below, subject to the total fulfillment by the Buyer of the payment conditions as per Art.11 of this contract.

6.1 Право власності на Товар вважається переданим після виконання умов доставки, що прописані у п. 8 нижче та після повних виконань умов оплати Покупцем згідно п.11 даного Контракту.

7. Taxes, Duties, and Fees

7.1 All taxes, Duties, and customs fees, current or future associated with the Goods from the territory of the country of origin will be paid by the SELLER in line with the Incoterms provided for in Appendix 1.

7.2 All taxes, import duties, and customs fees associated with the execution of this contract, current or future, and associated with the goods and services provided in Ukraine, will be paid by the BUYER.

8. Delivery Terms, Dates and Packing

8.1 The Goods shall be delivered on the terms described in Appendix 1, in accordance with INCOTERMS 2010.

8.2 The vehicles for transportation sent by the BUYER shall meet the international transport and safety regulations.

8.3 After pick up of a batch of Goods, the SELLER should send to the BUYER by fax or by e-mail a copy of the following documents:

- Invoice.

8.4 The SELLER shall hand over to the BUYER along with the Goods the original of the following documents:

- Customs documents.

8.5 The SELLER shall, within 3 days after pick up of Goods, send to the BUYER by courier mail the following documents:

- Invoice.

8.6 BUYER, within four weeks from the shipment of the goods shall provide the Company with copy of the CMR or of the bill of lading or of the AWB (air way bill) or any other transport document relevant to the goods by sending it/them to the CNHI Logistic Department or as otherwise indicated by the Company.

9. Packing instructions.

7. Податки, Мита та Збори

7.1 Усі податки, мита та митні збори, діючі або які можуть виникнути в майбутньому відносно Товару на території країни виробника, повинні сплачуватися ПРОДАВЦЕМ згідно з умовами Інкотермс, прописаними у Додатку 1.

7.2 Усі податки, імпортні мита та митні збори, пов'язані з виконанням цього Контракту в цей час або в майбутньому, пов'язані з товаром або послугами, які надаються в Україні, повинні сплачуватися ПОКУПЦЕМ.

8. Умови, терміни доставки та пакування

8.1 Товар постачається на умовах наведених в Додатку 1, згідно з правилами INCOTERMS 2010.

8.2 Транспорт для перевезення, який надсилається ПОКУПЦЕМ, повинен відповідати міжнародним вимогам щодо перевезень та безпеки.

8.3. Після відвантаження партії Товару Продавець відправляє Покупцю засобами факсимільного зв'язку або електронної пошти наступні документи:

- Інвойс.

8.4. Продавець зобов'язаний передати Покупцю разом з товаром оригінали наступних документів:

- Митні документи.

8.5. Продавець зобов'язаний на протязі 3-х днів після відвантаження товару Покупцю, відправити засобами експрес пошти наступні документи:

- Інвойс.

8.6 ПОКУПЕЦЬ, протягом чотирьох тижнів з дати відвантаження товару, повинен надати Компанії копію чи товарно-транспортної накладної, чи коносаменту, чи вантажної накладної, або ж іншого документу, що має відношення до товару, відправивши його/їх до логістичного відділу CNHI або іншим вказаним Компанією шляхом.

9. Інструкції з пакування.

9.1 The packing and marking of the Goods shall conform to SELLER standard export packing and marking procedures. SELLER shall clearly mark all boxes and crates with: gross and net weight, shipping dimensions, and storage instructions (upside/downside; handle with care), as well as model number and position number which shall be shown in packing list.

9.1 Пакування і маркування Товару повинні бути у відповідності з процедурами стандартного експортного пакування і маркування ПРОДАВЦЯ. ПРОДАВЕЦЬ повинен нанести чітке маркування на всі ящики та пакувальні місця, де повинно вказуватися: вага брутто і нетто, транспортні габарити та інструкції по зберіганню (верх/низ; обережно), а також номер моделі і номер позиції, що має бути указана в пакувальному листі.

10. Claims for Short Supply of Goods and Late Delivery

10.1 Any claims relating to the quantity of Goods delivered shall be made within 30 (thirty) days after delivery of the Goods, and SELLER shall respond to any claim relating to the quantity of Goods delivered within 45 (forty five) days of the receipt of such claim.

10. Рекламация щодо кількості

10.1 Будь-які рекламация щодо кількості поставленого Товару мають бути заявлені ПОКУПЦЕМ на протязі 30 (тридцяти) днів після доставки товару на склад Покупця в Україні. ПРОДАВЕЦЬ повинен відповісти на рекламацию щодо кількості поставленого товару на протязі 45 (сорока п'яти) днів після отримання такої рекламации.

11. Payment

11.1 The payment of the Goods specified in Appendixes shall be made in US dollars by means of money transfer to Seller's account.

11. Оплата

11.1 Оплата Товару, зазначеного у Додатках, повинна бути виконана в доларах США шляхом переводу грошових коштів на рахунок Продавця.

12. Force Majeure

12.1 The parties hereto shall be deemed to be released from their responsibilities for any delay in performance which results from any cause beyond a party's reasonable control including, but without limitation, any Act of God, embargo or other governmental act, regulation or request, fire, accident, strike, war, or riot. Fact of such circumstances should be confirmed by Chamber of Commerce of corresponding country.

12. Форс-мажор

12.1 Сторони звільняються від відповідальності за будь-які затримки в виконанні, які були результатом дії будь-яких обставин непереборної сили включаючи стихійні лиха, ембарго або інші урядові акти, постанови або розпорядження, пожежі, аварії, страйки, війни, повстання, але не обмежуючись цим.

12.2 The party who is unable to fulfill its obligations because of the circumstances outlined in 12.1 above shall immediately and in any event within 3 days notify the other party of the occurrence rendering such fulfillment impossible.

12.2 Сторона, яка не може виконати свої обов'язки у зв'язку з обставинами згідно Ст. 12.1 повинна негайно, але в будь-якому випадку на протязі 3 днів повідомити іншій стороні про настання таких обставин, яке унеможливує виконання обов'язків.

12.3 Should the circumstances outlined in clause 12.1 last for more than 3 months, either party shall have the right to refuse to fulfill further

12.3 Якщо обставини, які зазначені у Ст. 12.1 продовжуються більше ніж 3 місяці, будь-яка із Сторін має право відмовитися від виконання

подальших обов'язків за цим Контрактом, і, в

obligations under this Contract, and in such event, neither party shall have any right or claim against the other for compensation or loss occasioned by the happening of any of the events in clause 12.1 hereof.

такому випадку, жодна з Сторін не має права вимагати від іншої Сторони компенсації або виставляти рекламції щодо збитків, які стали результатом подій згідно Ст. 12.1

13. Applicable Law and Jurisdiction

13. ЗАСТОСОВУВАНІ ПРАВОВІ НОРМИ ТА ЮРИСДИКЦІЯ

13.1. This Agreement is governed by and shall be construed in accordance with substantive laws of Switzerland excluding conflict of laws regulations.

13.1 Цей Контракт повинен керуватися та тлумачитися у відповідності до матеріального права Швейцарії, за виключенням випадків конфлікту положень закону.

13.2. The competent Courts of Lugano, Switzerland, shall have exclusive jurisdiction on any dispute arising out of or in connection with this Agreement.

13.2 Компетентні суди Лугано, Швейцарія, матимуть виключну юрисдикцію при розгляданні будь-яких суперечок, що витікають або пов'язані з даним Контрактом.

14. Other Provisions

14. Інші положення

14.1 The Appendix 1 to this Contract shall be considered to be an integral part thereof.

14.1 Додаток 1 до цього Контракту повинні розглядатися як його невід'ємна частина.

14.2 Any amendments and addendum to this Contract shall not be valid unless they are made in writing and are signed by both contracting parties.

14.2 Будь-які доповнення та додатки до цього Контракту вважаються дійсними, тільки якщо вони виконані в письмовій формі та підписані обома Сторонами Контракту.

14.3 The Contract shall be deemed to be the entire contract between the parties relating to the sale of the Goods and shall supersede all prior discussions, negotiations and other documents related to this contract.

14.3 Контракт являє собою цілісну угоду між сторонами стосовно продажу товару та заміщає собою усі попередні переговори, домовленості та інші документи, що стосуються цього Контракту.

14.4 The Contract, appendices and additions to it which are sent by fax or e-mail have a legal force. Presentation of originals is obligatory.

14.4 Контракт, додатки та доповнення до нього, передані по факсу або електронній пошті, мають юридичну силу. Надання оригіналів є обов'язковою умовою.

14.5 This Contract comes into force upon signing and shall remain valid until fulfillment by the Parties of its obligations, but not later than 31.12.2015.

14.5 Даний контракт вступає в силу з моменту його підписання та діє до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань, але не пізніше ніж до 31.12.2015 р.

14.6 This contract is drawn up in English and Ukrainian languages in two equal copies, one for each party, including the Appendix 1. In case of conflicts the English language shall prevail.

14.6 Цей Контракт виконаний на англійській та українській мовах, в двох примірниках, що мають однакову силу, по одному для кожної сторони, включаючи Додаток 1. У випадку

14.7 BUYER warrants, acknowledges and agrees (i) to be familiar with, and to comply in all respect with, all laws applicable to SELLER's relationship with BUYER, including, but not limited to, the Foreign Corrupt Practices Act ("FCPA"), to art. 322ter et seq. of the Swiss Penal Code, to art. 4 of the Swiss Federal Law on Unfair Competition and similar anti-corruption laws; and (ii) to be acknowledged with CNH Code Business Ethics Policy and to be bound by the terms thereof.

14.8 Assignability

The PURCHASER shall not be entitled to assign, transfer or otherwise deal with its rights under this Agreement except with the prior written consent of the SELLER and subject to the execution by the PURCHASER of such guarantees and indemnities and the provisions of such security as the SELLER may in its discretion require.

The SELLER reserves the right to assign or transfer any of its rights or obligations under this Agreement (in whole or in part), or to make such other arrangements as it may deem appropriate with any affiliate company or third party.

14.9 Any payment hereunder shall be made without set-off or counterclaim, free and clear of and without deduction of any taxes, charges, levies or other withholdings of any kind whatsoever and otherwise without limitation by reason of any law, regulation or decree in force at any time which may cause or permit any modification in the time, amount, currency or manner of payment to be invoked by the Purchaser for any and all payments hereunder, and without being affected by any compromise or arrangement made by the Purchaser. If at any time any applicable law requires the Purchaser to make any such deduction or withholding from any such payment, the sum due by the Purchaser in respect of such payment shall be increased to the extent necessary to ensure that after such deduction or withholding, the Seller shall receive a net sum equal to the sum which it would have received had no such deduction been required to be made. The Purchaser agrees to complete and deliver all forms reasonably requested by the Seller in connection therewith to ensure that withholding would not be requested to the Seller at any time.

розбіжностей щодо тлумачення перевагу має варіант на англійській мові.

14.7 ПУКУПЕЦЬ гарантує, визнає і погоджується (i) ознайомитись і повністю дотримуватись всіх законів, які діють по відношенню між ПРОДАВЦЕМ і ПОКУПЦЕМ, включно, але не обмежуючись, Законом про корупцію за кордоном ("FCPA"), ст. 322ter і дальше Кримінального Кодексу Швейцарії, ст. 4 Федерального закону Швейцарії про Недобросовісну Конкуренцію і аналогічних законів про боротьбу з корупцією; і (ii) ознайомиться з Політикою Ділової Етики CNH і дотримуватись її умов

14.8 Переуступка прав

Покупатель не имеет права переуступать, передавать или иным образом распоряжаться своими правами по настоящему Договору, за исключением случаев предварительного письменного согласия на то Продавца и при условии исполнения Покупателем обязательств и гарантии возмещения убытков и предоставлении такого обеспечения, на усмотрение Продавца.

Продавец оставляет за собой право переуступать или передавать любые свои права и обязательства по настоящему Договору (полностью или частично), или вступать в иные соглашения с любыми аффилированными компаниями или третьими лицами по собственному усмотрению.

14.9 Любые платежи по настоящему Договору осуществляются без взаимозачетов или встречных требований, освобождаются от и погашаются без вычета каких бы то ни было налогов, комиссий, сборов или любых других удержаний и в том числе на любых законных основаниях, в соответствии с действующими нормативными актами и распоряжениями, которые могут обуславливать или разрешать отклонения во времени, сумме, валюте или способе платежа, затребованные Покупателем по каким бы то ни было платежам по настоящему Договору, и вне зависимости от любых сделок и соглашений Продавца. В случаях, если действующее законодательство требует от Покупателя такого вычета или удержания из платежа, сумма к уплате в отношении такого платежа будет увеличена до суммы, необходимой для обеспечения того, что после подобного вычета или удержания Продавец получит чистую сумму, равную сумме, которую он получил бы без требования подобного вычета. Покупатель соглашается заполнять и предоставлять все формы, обоснованно затребованные Продавцом в связи с вышеизложенным, для гарантии того,

что эти удержания не будут затребованы с
Продавца у будь-який час.

**15. Legal Addresses and Bank details of
the Parties**

SELLER

CNHI INTERNATIONAL SA
Riva Paradiso 14
CH – 6902 Paradiso - Lugano
Tel. + 41 91 985 3811
Fax + 41 91 985 3643

ACCOUNT – currency USD
Covering Bank: Citibank N.A. – New York
SFIWT CITIUS33
Account: Citibank N.A. - London
No. 11413295
SWIFT: CITIGB2L
Beneficiary: CNHI INTERNATIONAL S.A.
IBAN : GB02CITI18500811413295

**15. Юридичні адреси та Банківські реквізити
Сторін**

ПРОДАВЕЦЬ

CNHI INTERNATIONAL SA
Riva Paradiso 14
CH – 6902 Paradiso - Lugano
Тел. + 41 91 985 3811
Факс + 41 91 985 3643

РАХУНОК
Account Citibank N.A. - London
No. 11413295
SFIWT CITIGB2L
Beneficiary : CNHI INTERNATIONAL S.A.
IBAN : GB02CITI18500811413295
Covering bank: Citibank N.A. – New York
SWIFT : CITIUS33

BUYER

**"NovoFarm Ltd." with Foreign Investments
(Ukraine),**

1-a Privokzalnaya Str., Kilchen village,
Novomoskovsk district,
Dnepropetrovsk region, 51233 Ukraine
Tel./Fax+38-056-775 89 23
Tel/Fax +38-056-775 8924

BANK
PJSC CB "PRIVATBANK" (Dnepropetrovsk,
Ukraine)
SWIFT: PBANUA2X
Account# 26000138860052

**16. Operational Responsibility / Management
of Contract**

ПОКУПЕЦЬ

**Товариство з обмеженою відповідальністю
з іноземними інвестиціями "НовоФарм "**

вул. Привокзальна, 1-а, с. Кільчень,
Новомосковський
район, Дніпропетровська обл., 51233, Україна
Тел. +38 056 775 8923
Факс +38 056 775 8924

БАНК
ПАО КБ "ПРИВАТБАНК", Дніпропетровськ.
Україна
SWIFT: PBANUA2X
Рахунок №: 26000138860052

**16. Оперативна відповідальність /
Менеджмент Контракту**

Contract N°/UA/NF/P/1/04/2014

Signed for and on behalf of SELLER

CNHI INTERNATIONAL SA

Riva Paradiso 14

CH - 6902 Paradiso - Lugano

Тел. + 41 91 985 3811

Факс + 41 91 985 3643



Duly authorized signatory

Duly authorized signatory

Контракт N°/UA/NF/P/1/04/2014

Підписаний від імені та за дорученням
ПРОДАВЦЯ

CNHI INTERNATIONAL SA

Riva Paradiso 14

CH - 6902 Paradiso - Lugano

Тел. + 41 91 985 3811

Факс + 41 91 985 3643

Уповноважений підпис

Уповноважений підпис

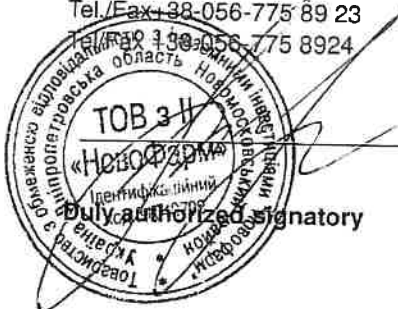
Signed on behalf of BUYER

"NovoFarm Ltd." with Foreign Investments
(Ukraine),

1-a Privokzalnaya Str., Kilchen village,
Novomoskovsk district, Dnepropetrovsk region,
51233 Ukraine

Тел./Факс +38-056-775 89 23

Тел./Факс +38-056-775 8924



Duly authorized signatory

The parties specifically agree on what stated under
article 12 about force majeure and article 13 about
applicable law and jurisdiction.

For the SELLER

Signature

For the SELLER

Signature

Підписаний від ПОКУПЦЯ

Товариством з обмеженою
відповідальністю з іноземними
інвестиціями "НовоФарм "

вул. Привокзальна, 1-а, с.
Кільчень, Новомосковський
район, Дніпропетровська обл., 51233, Україна
Тел. +38 056 775 8923

Факс +38-056-775-8924



Уповноважений підпис

Сторони спеціально домовилися про зміст
Статті 12 щодо форс-мажорних обставин та
Статті 13 щодо права, яке регулює цей
Контракт.

Від ПРОДАВЦЯ

Підпис

Дата

Від ПРОДАВЦЯ

Підпис

For the SELLER

Signature _____

Від ПРОДАВЦЯ

Підпис _____

Appendix No. 1
To the CONTRACT
N°/UA/NF/P/1/04/2014
Dated 01.04.2014

Додаток № 1
До КОНТРАКТУ
N°/UA/NF/P/1/04/2014
Від 01.04.2014р.

Description of Goods	Опис Товарів
1. Pats for Agricultural machinery Delivery terms: EXW / FCA SELLER'S warehouse in Heidelberg, Germany/ EXW SELLER'S warehouse Lebanon, USA/ CPR / CFR Dnipropetrovsk, Ukraine The delivery terms for each separate shipment indicates in the Appendix for these shipments. Total, USA: 3 000 000.00	1. Запчасти до сільськогосподарської техніки Умови доставки: EXW / FCA Хейдельберг склад Продавця, Німеччина/ EXW Лебанон склад Продавця, США/ CPR / CFR Дніпропетровськ, Україна Умови поставки по кожній партії вказуються у специфікації на кожну окрему партію Загальна вартість, USD: 3 000 000.00



CONTRACT

N°/UA/NF/P/1/14/2014

SUPPLY AGREEMENTThis agreement is made on November 27th 2014

BY AND BETWEEN

CNHI International SA (Switzerland), a company with its principal place of business at Riva Paradiso 14, CH – 6902 Paradiso – Lugano, Switzerland on the one part, hereinafter referred to as the **«SELLER»**,

And

"NovoFarm Ltd." with Foreign Investments (Ukraine), a legal entity established under the laws of Ukraine, with its registered office at 1-a Privokzalnaya Str., Kilchen village, Novomoskovsk district, Dnepropetrovsk region, 51233 Ukraine, (hereinafter referred to as **«BUYER»**), represented by Director Mr. Alexandr Korenga, who is authorized by the Statute of the Company,

together the **"Parties"** have concluded the present Contract and agreed as follows:

1. Subject of the Contract

1.1 The SELLER will sell to the BUYER the Spare parts for CASE IH agricultural machinery (hereinafter – "the Goods") in accordance with BUYER's orders and in quantity and for the prices laid down in SELLER's invoices, which are integral part of this Agreement, and BUYER shall buy the Goods and pay their price to SELLER, on the terms and conditions set forth here below.

2. Price and Total Value of the Contract

2.1 The price per unit of the Goods is indicated in the orders and the invoices. The price is valid only for this Contract and shall not be a precedent for any other Contract between SELLER and BUYER.

КОНТРАКТ

N°/UA/NF/P/1/14/2014

КОНТРАКТ ПОСТАВКИ

Цей Контракт укладено 27 листопада 2014 року

МІЖ

Та

Товариством з обмеженою відповідальністю з іноземними інвестиціями "НовоФарм" (Україна), (вул. Привокзальна, 1-а, с. Кільчень, Новомосковський район, Дніпропетровська обл., 51233, Україна), юридичною особою, зареєстрованою у відповідності до законодавства України, в особі директора Коренга Олександра Євгеновича, що діє на підставі Статуту, (надалі – **"ПОКУПЕЦЬ"**),

разом **"Сторони"** уклали цей Контракт та домовились про наступне:

1. Предмет Контракту

1.1 ПРОДАВЕЦЬ продає ПОКУПЕЦЮ запасні частини до техніки CASE IH (тут і надалі «Товар») на умовах згідно замовлень ПОКУПЦЯ в кількості та по цінах, вказаних у інвойсах ПРОДАВЦЯ, що є невід'ємною частиною даної Угоди, та ПОКУПЕЦЬ купує Товар за цінами ПРОДАВЦЯ та оплачує його на умовах, вказаних далі.

2. Ціна та Загальна Вартість Контракту

2.1. Ціна за одиницю Товара вказана у замовленні та інвойсі. Ціна є дійсною тільки для цього Контракту та не може бути використана щодо будь-якого іншого Контракту між ПОКУПЦЕМ та ПРОДАВЦЕМ.

2.2 The total value of the Goods of this Contract amounts to **3 000 000.00 (three million) US dollars** in accordance with Appendixes.

2.2 Загальна Вартість товару становить **3 000 000.00 (три мільйони) доларів США** згідно Додатків.

2.3 The Currency of the ~~present Contract~~ payment is USD.

2.3 Валютою дійсного Контракту є долари США.

3. Guarantee of Quality

3. Гарантія якості

3.1 SELLER confirms that the Goods are new and unused and are manufactured in accordance with International technical and manufacturing standards relative to Goods of a similar type and specification.

3.1 ПРОДАВЕЦЬ підтверджує, що Товар новий та не був у використанні та що він вироблений згідно Міжнародним технічним та виробничим стандартам відносно Товарів подібного типу та специфікації.

3.2 SELLER will provide warranty in relation to the Products in accordance with CNHI standard warranty Manual, already delivered to BUYER and well known by this latter.

3.2 ПРОДАВЕЦЬ надає гарантію на Товар згідно зі стандартними умовами гарантії CNHI, що вже надані ПОКУПЦЮ та він з ними ознайомлений.

4. Service, Training and Support

4. Сервіс, навчання та підтримка

4.1 BUYER shall verify quantities of all the Goods, inspect the contents of the boxes and test the Goods at the moment of the arrival to the destination and shall check that Goods are in conformity with the contract and the packing list.

4.1 ПОКУПЕЦЬ має звірити кількість товару, оглянути вміст ящиків та перевірити товари в момент прибуття товарів в місце призначення та перевірити, щоб товар відповідав Контракту та пакувальному листу.

5. Export Licenses

5. Експортні ліцензії

5.1 The BUYER shall obtain at its own expense all necessary permits for the import of the Goods purchased in Ukraine under the present Contract.

5.1 ПОКУПЕЦЬ за свій власний рахунок, отримує усі дозволи, необхідні для імпорту Товару в Україну, який постачається згідно цього Контракту.

5.2 In the event any permit is cancelled or revoked, SELLER shall have the right to terminate this Contract without any liability whatsoever for such termination to BUYER provided always that BUYER shall remain liable for any Goods where delivery has already been effected. SELLER shall reimburse any payment received from BUYER for any Goods which have not been picked up.

5.2 У випадку, коли будь-який дозвіл анулюється або відзивається, ПРОДАВЕЦЬ має право розірвати цей Контракт без будь-якої відповідальності перед ПОКУПЦЕМ за таке розірвання, передбачаючи, що ПОКУПЕЦЬ несе відповідальність за будь-який доставлений йому товар. ПРОДАВЕЦЬ повинен відшкодувати будь-яку оплату, отриману від ПОКУПЦЯ за будь-який товар, який не був доставлений.

6. Passing of Title

6. Перехід права власності

6.1 Title to the Goods shall pass upon the delivery in line with the Delivery Terms as per article 8

6.1 Право власності на Товар вважається переданим після виконання умов доставки, що

below, subject to the total fulfillment by the Buyer of the payment conditions as per Art.11 of this contract.

7. Taxes, Duties, and Fees

7.1 All taxes, Duties, and customs fees, current or future associated with the Goods from the territory of the country of origin will be paid by the SELLER in line with the ~~Incoterms~~ Incoterms provided for in Appendix 1.

7.2 All taxes, import duties, and customs fees associated with the execution of this contract, current or future, and associated with the goods and services provided in Ukraine-, will be paid by the BUYER.

8. Delivery Terms, Dates and Packing

8.1 The Goods shall be delivered on the terms described in Appendixes, in accordance with INCOTERMS 2010.

8.2 The vehicles for transportation sent by the BUYER shall meet the international transport and safety regulations.

8.3 After pick up of a batch of Goods, the SELLER should send to the BUYER by fax or by e-mail a copy of the following documents:

- Invoice.

8.4 The SELLER shall hand over to the BUYER along with the Goods the original of the following documents:

- Customs documents.

8.5 The SELLER shall, within 3 days after pick up of Goods, send to the BUYER by courier mail the following documents:

- Invoice.

8.6 BUYER, within four weeks from the shipment of the goods shall provide the Company with copy of the CMR or of the bill of lading or of the AWB (air way bill) or any other transport document relevant to the goods by sending it/them to the CNHI Logistic Department or as otherwise indicated by the Company.

прописані у п. 8 нижче та після повних виконань умов оплати Покупцем згідно п.11 даного Контракту.

7. Податки, Мита та Збори

7.1 Усі податки, мита та митні збори, діючі або які можуть виникнути в майбутньому відносно Товару на території країни виробника, повинні сплачуватися ПРОДАВЦЕМ згідно з умовами Інкотермс, прописаними у Додатку 1.

7.2 Усі податки, імпорتنі мита та митні збори, пов'язані з виконанням цього Контракту в цей час або в майбутньому, пов'язані з товаром або послугами, які надаються в Україні, повинні сплачуватися ПОКУПЦЕМ.

8. Умови, терміни доставки та пакування

8.1 Товар постачається на умовах наведених в Додатках, згідно з правилами INCOTERMS 2010.

8.2 Транспорт для перевезення, який надсилається ПОКУПЦЕМ, повинен відповідати міжнародним вимогам щодо перевезень та безпеки.

8.3. Після відвантаження партії Товару Продавець відправляє Покупцю засобами факсимільного зв'язку або електронної пошти наступні документи:

- Інвойс.

8.4. Продавець зобов'язаний передати Покупцю разом з товаром оригінали наступних документів:

- Митні документи.

8.5. Продавець зобов'язаний на протязі 3-х днів після відвантаження товару Покупцю, відправити засобами експрес пошти наступні документи:

- Інвойс.

8.6 ПОКУПЕЦЬ, протягом чотирьох тижнів з дати відвантаження товару, повинен надати Компанії копію чи товарно-транспортної накладної, чи коносаменту, чи вантажної накладної, або ж іншого документу, що має відношення до товару, відправивши його/їх до логістичного відділу CNHI або іншим вказаним

Компанією шляхом.

9. Packing instructions.

9.1 The packing and marking of the Goods shall conform to SELLER standard export packing and marking procedures. SELLER shall clearly mark all boxes and crates with: gross and net weight, shipping dimensions, and storage instructions (upside/downside; handle with care), as well as model number and position number which shall be shown in packing list.

9. Інструкції з пакування.

9.1 Пакування і маркування Товару повинні бути у відповідності з процедурами стандартного експортного пакування і маркування ПРОДАВЦЯ. ПРОДАВЕЦЬ повинен нанести чітке маркування на всі ящики та пакувальні місця, де повинно вказуватися: вага брутто і нетто, транспортні габарити та інструкції по зберіганню (верх/низ; обережно), а також номер моделі і номер позиції, що має бути указана в пакувальному листі.

10. Claims for Short Supply of Goods and Late Delivery

10.1 Any claims relating to the quantity of Goods delivered shall be made within 30 (thirty) days after delivery of the Goods, and SELLER shall respond to any claim relating to the quantity of Goods delivered within 45 (forty five) days of the receipt of such claim.

10. Рекламация щодо кількості

10.1 Будь-які рекламация щодо кількості поставленого Товару мають бути заявлені ПОКУПЦЕМ на протязі 30 (тридцяти) днів після доставки товару на склад Покупця в Україні. ПРОДАВЕЦЬ повинен відповісти на рекламацию щодо кількості поставленого товару на протязі 45 (сорока п'яти) днів після отримання такої рекламация.

11. Payment

11.1 The payment of the Goods specified in Appendixes shall be made in US dollars by means of money transfer to Seller's account.

11. Оплата

11.1 Оплата Товару, зазначеного у Додатках, повинна бути виконана в доларах США шляхом переводу грошових коштів на рахунок Продавця.

12. Force Majeure

12.1 The parties hereto shall be deemed to be released from their responsibilities for any delay in performance which results from any cause beyond a party's reasonable control including, but without limitation, any Act of God, embargo or other governmental act, regulation or request, fire, accident, strike, war, or riot. Fact of such circumstances should be confirmed by Chamber of Commerce of corresponding country.

12. Форс-мажор

12.1 Сторони звільняються від відповідальності за будь-які затримки в виконанні, які були результатом дії будь-яких обставин непереборної сили включаючи стихійні лиха, ембарго або інші урядові акти, постанови або розпорядження, пожежі, аварії, страйки, війни, повстання, але не обмежуючись цим.

12.2 The party who is unable to fulfill its obligations because of the circumstances outlined in 12.1 above shall immediately and in any event within 3 days notify the other party of the

12.2 Сторона, яка не може виконати свої обов'язки у зв'язку з обставинами згідно Ст. 12.1 повинна негайно, але в будь-якому випадку на протязі 3 днів повідомити іншій стороні про настання таких обставин, яке

occurrence rendering such fulfillment impossible.

12.3 Should the circumstances outlined in clause 12.1 last for more than 3 months, either party shall have the right to refuse to fulfill further.

-obligations under this Contract, and in such event, neither party shall have any right or claim against the other for compensation or loss occasioned by the happening of any of the events in clause 12.1 hereof.

унеможливиює виконання обов'язків.

12.3 Якщо обставини, які зазначені у Ст. 12.1 продовжуються більше ніж 3 місяці, будь-яка із Сторін має право відмовитися від виконання

подальших обов'язків за цим Контрактом, і, в такому випадку, жодна з Сторін не має права вимагати від іншої Сторони компенсації або виставляти реклаमाції щодо збитків, які стали результатом подій згідно Ст. 12.1

13. Applicable Law and Jurisdiction

13.1. This Agreement is governed by and shall be construed in accordance with substantive laws of Switzerland excluding conflict of laws regulations.

13.2. The competent Courts of Lugano, Switzerland, shall have exclusive jurisdiction on any dispute arising out of or in connection with this Agreement.

13. ЗАСТОСОВУВАНІ ПРАВОВІ НОРМИ ТА ЮРИСДИКЦІЯ

13.1 Цей Контракт повинен керуватися та тлумачитися у відповідності до матеріального права Швейцарії, за виключенням випадків конфлікту положень закону.

13.2 Компетентні суди Лугано, Швейцарія, матимуть виключну юрисдикцію при розгляданні будь-яких суперечок, що витікають або пов'язані з даним Контрактом.

14. Other Provisions

14.1 The Appendixes to this Contract shall be considered to be an integral part thereof.

14.2 Any amendments and addendum to this Contract shall not be valid unless they are made in writing and are signed by both contracting parties.

14.3 The Contract shall be deemed to be the entire contract between the parties relating to the sale of the Goods and shall supersede all prior discussions, negotiations and other documents related to this contract.

14.4 The Contract, appendices and additions to it which are sent by fax or e-mail have a legal force. Presentation of originals is obligatory.

14.5 This Contract comes into force upon signing and shall remain valid until fulfillment by the

14. Інші положення

14.1 Додатки до цього Контракту повинні розглядатися як його невід'ємна частина.

14.2 Будь-які доповнення та додатки до цього Контракту вважаються дійсними, тільки якщо вони виконані в письмовій формі та підписані обома Сторонами Контракту.

14.3 Контракт являє собою цілісну угоду між сторонами стосовно продажу товару та заміщає собою усі попередні переговори, домовленості та інші документи, що стосуються цього Контракту.

14.4 Контракт, додатки та доповнення до нього, передані по факсу або електронній пошті, мають юридичну силу. Надання оригіналів є обов'язковою умовою.

14.5 Даний контракт вступає в силу з моменту його підписання та діє до повного виконання

Parties of its obligations, but not later than 31.12.2015.

14.6 This contract is drawn up in English and Ukrainian languages in two equal copies, one for each party, including the Appendix 1. In case of conflicts the English language shall prevail.

14.7 BUYER warrants, acknowledges and agrees (i) to be familiar with, and to comply in all respect with, all laws applicable to SELLER's relationship with BUYER, including, but not limited to, the Foreign Corrupt Practices Act ("FCPA"), to art. 322ter et seq. of the Swiss Penal Code, to art. 4 of the Swiss Federal Law on Unfair Competition and similar anti-corruption laws; and (ii) to be acknowledged with CNH Code Business Ethics Policy and to be bound by the terms thereof.

14.8 Assignability

The PURCHASER shall not be entitled to assign, transfer or otherwise deal with its rights under this Agreement except with the prior written consent of the SELLER and subject to the execution by the PURCHASER of such guarantees and indemnities and the provisions of such security as the SELLER may in its discretion require.

The SELLER reserves the right to assign or transfer any of its rights or obligations under this Agreement (in whole or in part), or to make such other arrangements as it may deem appropriate with any affiliate company or third party.

14.9 Any payment hereunder shall be made without set-off or counterclaim, free and clear of and without deduction of any taxes, charges, levies or other withholdings of any kind whatsoever and otherwise without limitation by reason of any law, regulation or decree in force at any time which may cause or permit any modification in the time, amount, currency or manner of payment to be invoked by the Purchaser for any and all payments hereunder, and without being affected by any compromise or arrangement made by the Purchaser. If at any time any applicable law requires the Purchaser to make any such deduction or withholding from any such payment, the sum due by the Purchaser in respect of such payment shall be increased to the extent necessary to ensure that after such deduction or withholding, the Seller shall receive

Сторонами своїх зобов'язань, але не пізніше ніж до 31.12.2015 р.

14.6 Цей Контракт виконаний на англійській та українській мовах, в двох примірниках, що мають однакову силу, по одному для кожної сторони, включаючи Додаток 1. У випадку розбіжностей щодо тлумачення перевагу має варіант на англійській мові

14.7 ПУКУПЕЦЬ гарантує, визнає і погоджується (i) ознайомитись і повністю дотримуватись всіх законів, які діють по відношенню між ПРОДАВЦЕМ і ПОКУПЦЕМ, включно, але не обмежуючись, Законом про корупцію за кордоном ("FCPA"), ст. 322ter і далі Кримінального Кодексу Швейцарії, ст. 4 Федерального закону Швейцарії про Недобросовісну Конкуренцію і аналогічних законів про боротьбу з корупцією; і (ii) ознайомитись з Політикою Ділової Етики CNH і дотримуватись її умов

14.8 Переуступка прав

Покупатель не имеет права переуступать, передавать или иным образом распоряжаться своими правами по настоящему Договору, за исключением случаев предварительного письменного согласия на то Продавца и при условии исполнения Покупателем обязательств и гарантии возмещения убытков и предоставлении такого обеспечения, на усмотрение Продавца.

Продавец оставляет за собой право переуступать или передавать любые свои права и обязательства по настоящему Договору (полностью или частично), или вступать в иные соглашения с любыми аффилированными компаниями или третьими лицами по собственному усмотрению.

14.9 Любые платежи по настоящему Договору осуществляются без взаимозачетов или встречных требований, освобождаются от и погашаются без вычета каких бы то ни было налогов, комиссий, сборов или любых других удержаний и в том числе на любых законных основаниях, в соответствии с действующими нормативными актами и распоряжениями, которые могут обуславливать или разрешать отклонения во времени, сумме, валюте или способе платежа, затребованные Покупателем по каким бы то ни было платежам по настоящему Договору, и вне зависимости от любых сделок и соглашений Продавца. В случаях, если действующее законодательство требует от Покупателя такого вычета или удержания из платежа, сумма к уплате в отношении такого платежа будет увеличена до

a net sum equal to the sum which it would have received had no such deduction been required to be made. The Purchaser agrees to complete and deliver all forms reasonably requested by the Seller in connection therewith to ensure that withholding would not be requested to the Seller at any time.

суммы, необходимой для обеспечения того, что после подобного вычета или удержания Продавец получит чистую сумму, равную сумме, которую он получил бы без требования подобного вычета. Покупатель соглашается заполнять и предоставлять все формы, обоснованно затребованные Продавцом в связи с вышеизложенным, для гарантии того, что эти удержания не будут затребованы с Продавца у будь-який час.

15. Legal Addresses and Bank details of the Parties

15. Юридичні адреси та Банківські реквізити Сторін

SELLER

ПРОДАВЕЦЬ

CNHI INTERNATIONAL SA
Riva Paradiso 14
CH – 6902 Paradiso - Lugano
Tel. + 41 91 985 3811
Fax + 41 91 985 3643

CNHI INTERNATIONAL SA
Riva Paradiso 14
CH – 6902 Paradiso - Lugano
Тел. + 41 91 985 3811
Факс + 41 91 985 3643

ACCOUNT – currency USD

Covering Bank: ~~Account~~ Citibank N.A. ~~—~~
~~London~~ New York
SFIWT CITIUS33
Account: Citibank N.A. - London
No. 11413295
SWIFT: CITIGB2L
SFIWT CITIGB2L
Beneficiary: CNHI INTERNATIONAL S.A.
IBAN : GB02CITI18500811413295
~~Covering Citibank N.A. — New York~~
~~SWIFT : CITIUS33~~

РАХУНОК

Account Citibank N.A. - London
No. 11413295
SFIWT CITIGB2L
Beneficiary : CNHI INTERNATIONAL S.A.
IBAN : GB02CITI18500811413295
Covering bank: Citibank N.A. – New York
SWIFT : CITIUS33

BUYER

ПОКУПЕЦЬ

"NovoFarm Ltd." with Foreign Investments (Ukraine),

Товариство з обмеженою відповідальністю з іноземними інвестиціями "НовоФарм "

1-a Privokzalnaya Str., Kilchen village,
Novomoskovsk district,
Dnepropetrovsk region, 51233 Ukraine
Tel./Fax+38-056-775 89 23
Tel/Fax +38-056-775 8924

вул. Привокзальна, 1-а, с. Кільчень,
Новомосковський
район, Дніпропетровська обл., 51233, Україна
Тел. +38 056 775 8923
Факс +38 056 775 8924

BANK

PJSC CB "PRIVATBANK" (Dnepropetrovsk, Ukraine)
SWIFT: PBANUA2X
Account# 26000138860052

БАНК

ПАО КБ "ПРИВАТБАНК", Дніпропетровськ.
Україна
SWIFT: PBANUA2X
Рахунок №: 26000138860052

16. Operational Responsibility / Management of Contract

16. Оперативна відповідальність / Менеджмент Контракту

Contract N°/UA/NF/P/1/14/2014

Signed for and on behalf of SELLER

CNHI INTERNATIONAL SA
Riva Paradiso 14
CH - 6902 Paradiso - Lugano
Тел. + 41 91 985 3811
Факс + 41 91 985 3643
PARADISO-LUGANO
SWITZERLAND

Duly authorized signatory

Контракт N°/UA/NF/P/1/14/2014

Підписаний від імені та за дорученням
ПРОДАВЦЯ

CNHI INTERNATIONAL SA
Riva Paradiso 14
CH - 6902 Paradiso - Lugano
Тел. + 41 91 985 3811
Факс + 41 91 985 3643

Уповноважений підпис

Signed on behalf of BUYER

"NovoFarm Ltd." with Foreign Investments
(Ukraine),
1-a Privokzalnaya Str., Kilchen village,
Novomoskovsk district, Dnepropetrovsk region,
51233 Ukraine
Tel./Fax +38-056-775 89 23
Tel./Fax +38-056-775 89 24

Duly authorized signatory

Підписаний від ПОКУПЦЯ

Товариством з обмеженою
відповідальністю з іноземними
інвестиціями "НовоФарм"
вул. Привокзальна, 1-а, с.
Кільчень, Новомосковський
район, Дніпропетровська обл., 51233, Україна
Тел. +38 056 775 8923
Факс +38 056 775 8924

Уповноважений підпис

The parties specifically agree on what stated under
article 12 about force majeure and article 13 about
applicable law and jurisdiction

Сторони спеціально домовилися про вміст
Статті 12 щодо форс-мажорних обставин та
Статті 13 щодо права, яке регулює цей
Контракт.

For the SELLER

Signature

Date

Від ПРОДАВЦЯ

Підпис

Дата

For the BUYER

Signature

Від ПОКУПЦЯ

Підпис

УКРАЇНА

(форма МД-2)

3	8	2 Виправлення/Експорт: № DE/0000000000 CNH Industrial Germany GmbH
Heinrich-Fuchs-str.12469126, Heidelberg, Germany Див. доп. 0000/0000/000000		
8 Одержувач: № UA/0031040792 ТОВ з ІІ "Новофарм" 51233, Дніпропетровська обл., Новомосковський р-н, с.Кільчень, вул.Привокзальна, 1а UA10031040792		
14 Декларант/Представник: № UA/0014360570 ПАТ КБ "Приватбанк" AA 001347 від 07.06.2017 UA10014360570		
18 Ідентифікація країни реєстрації транспортного засобу при відправленні/прибутті: BCS0916 19/07/17 BG		
21 Ідентифікація країни реєстрації транспортного засобу на ордині		
25 Вид транспорту на кордоні	26 Вид транспорту в межах країни	27 Місце навантаження/розвантаження
	51	UA100200 Київська міська митниця ДФС
29 Митний орган ввізду в'їзду	30 Місце знаходження товарів	
3	8	110-001-1-1

1 Декларація	
IM 40 AA	
1 2 1/0	Електронне декларування
2	1 Вн № 14366
9 Особа, відповідальна за фінансове арештування: № UA/0031040792 ТОВ з ІІ "Новофарм" Див. доп. UA10031040792	
10 Код країни походження	11 Код країни призначення
CH	CH
12 Відомості про вартість	13 ЄСП
16776.55	
15 Код країни відправлення	17 Код країни призначення
DE	SI
16 Країна походження	17 Країна призначення
Німеччина	
20 Умова поставок	21 Код умов поставки
CPT UA Dnipro	
22 Валюта та загальна сума за рихунком	23 Курс валют
USD 648.00	25.88973100
24 Характер угоди	25 Код угоди
021	USD
28 Фінансові та банківські відомості	
ЄДРПОУ: 14360570 ПАТ КБ "ПРИВАТБАНК"	
32 Товар	33 Код товару
1	84122981 00
34 Код країни походження	35 Вага бруто(кг)
IT	6.65
37 ПРОЦЕДУРА	38 Вага нетто(кг)
4081 ZZ00	6.58
40 Загальна декларація/Попередній документ	
1101 / UA100200/2017/649156 19.07.2017 / 1	
41 Додаткові одиниці виміру	42 Ціна товару
	104.4150
43 Код МВБ	
1	
44 Код ДП	45 Коригування
	2703.28
46 Статистична вартість	
2.70328	

31 Вантажні записи на опис товарів:
1. Двигуни гідравлічні, силові до сільськогосподарської техніки: Гідромотор жниварки арт. 87485437 - 1 шт.;
Див. "електронний інвойс"
2. Місце - 1 СТ

44 Додаткові записи на опис товарів:	0380* 7714011918	17.07.17
	0862* 7714011918	17.07.17
	2751* 3023029332	17.07.17
	m4100* /UA/NE/P/1/04/2014	01.04.14
	4103* Специфікація №380	17.07.17
	m4207* 110/1510/0001	07.10.15

47 Нархування платіжів	Вал	Основа нарахування	Ставка	Сума
	020	2703.28	5 %	135.16
	028	2838.44	20 %	567.69

48 Відстрочені платежі	49 Раківати складу
01	
01	
020	1542.49
028	3663.81
31040792	31040792 [31040792]

50 Примітки: № Підпис: СІМТНИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ

51 Персонал:

52 Підпис:

ДІЛКА 73.110 24 07 2017 ОНП 73.110 24 07 2017

вул. Грушевського 1д, м. Київ 01001
с.п.б.а.
Міський Р.Б.
+380974459521 3310011570

FedEx[®]

Align top of FedEx Express[®] shipping label here.

DM-02589
10-10-17

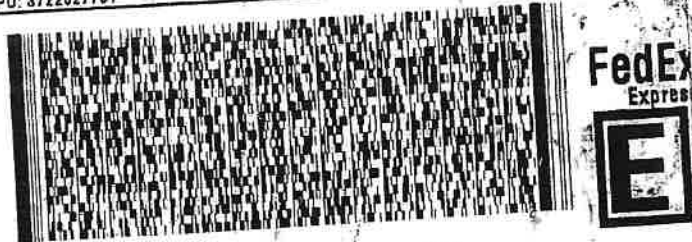
09/19/17 STAG UA 3805 KILC NOV 1-A NOV 8/20/17 SHI

ORIGIN ID: OTNA (765)482-5409
CNH INDUSTRIAL AMERICA LL
400 S. Enterprise Blvd
Lebanon, IN 46052
UNITED STATES US

SHIP DATE: 19SEP17
ACTWGT: 1.0 LB
CAD: 425984/KMFSS9652
DIMS: 15x13x1 in
BILL SENDER

TO: DNIPROPETROVSK REGION
NOVO - FARM LTD.
1-A PRYVOKZALNA STR
NOVOMOSKOVSK
KILCHEN VILLAGE 51233 (UA)
380504 - 208304
REF: 3722627761

INV: 3717677138
PO: 3722627761



These commodities, technology, or software were exported from the United States in accordance with the export administration regulations. Diversion contrary to US law is prohibited.

TRK# 7350 5373 5630
[0430]

FedEx.

TRK# 7350 5373 5630
[0430]

X6 IEVA

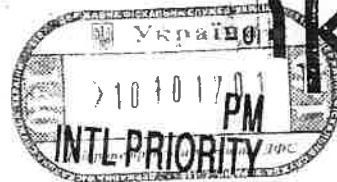


180356 26Sep 01:36 MEMH 546C1/FF19/53C1

Parcel: *3722627761*

EE

INTL PRIORITY



510
-UA
ALG

EIN

09:00PM

PEEL HERE ▼

1 Open pre-sealed purple flap.

Align bottom of peel-and-stick airbill or pouch here.

УНР, УНА

(форма 1Д-2)

А М И Н І С Т Е Р С Т В О Ф І Н А Н С І В

UA110160/2017/002585

IM 40 ДЕ

1 48 2/0

Електронне декларування

142

57 Вн. № 14823

UA/0031040792

ТОВ з ІІ "Новофарм"

Див. доп.

UA10031040792

CH

2246846.85

Німеччина

DE

17

3 8

CNH Industrial Deutschland GmbH
Ersatzteil-Zentrallager, Heinrich-F
uchs-Strasse 124 69126, Heidelberg,
Germany

Див. доп.
00070000/000000

UA/0031040792

ТОВ з ІІ "Новофарм"
51233, Дніпропетровська обл., Новом
осковський р-н, с.Кільчень, вул.При
вокзальна, 1а
UA10031040792

14 Директор підприємства UA/0014360570

ПАТ КБ "Приватбанк"

AA 001347 від 07.06.2017

UA10014360570

BB6771AX/BB7267XX

UA

0

FCA DE Heidelberg

BB6771AX/BB7267XX

UA

USD

85215.69

25.94412900

021

USD

25 Вид митної декларації

27 Вид митної декларації

28 Фінансова інформація

ЄДРПОУ: 14360570

ПАТ КБ "ПРИВАТБАНК"

30 UA209020

110-001-1-1

МФО: 305299

Львівська митниця ДФС

1. Частини та приладдя до сільськогоспод

арської техніки:

Каток прикатуючий культиватора арт. 8449

9381 -1шт;

Каток прикатуючий культиватора арт. 8449

9381 -1шт;

Див. "електронний інвойс"

2. Місце - 6

СТ

AG/1

3. 0

0380 9718004174

06.07.17

0730* 170179

14.07.17

0862 9718004174

06.07.17

3007* Довідка про транспортування

20.07.17

m4100* /UA/NF/P/1/04/2014

01.04.14

Див. доп.

020 77171.63

0 %

0.00

01

028 77171.63

20 %

15434.33

01

впровадження

020 65141.74 31040792

028 462397.73 31040792 [31040792]

3 8

1. Частини та приладдя до сільськогоспод

арської техніки:

Каток прикатуючий культиватора арт. 8449

9381 -1шт;

Каток прикатуючий культиватора арт. 8449

9381 -1шт;

Див. "електронний інвойс"

2. Місце - 6

СТ

AG/1

3. 0

0380 9718004174

06.07.17

0730* 170179

14.07.17

0862 9718004174

06.07.17

3007* Довідка про транспортування

20.07.17

m4100* /UA/NF/P/1/04/2014

01.04.14

Див. доп.

020 77171.63

0 %

0.00

01

028 77171.63

20 %

15434.33

01

впровадження

020 65141.74 31040792

028 462397.73 31040792 [31040792]

3 8

0380 9718004174

06.07.17

0730* 170179

14.07.17

0862 9718004174

06.07.17

3007* Довідка про транспортування

20.07.17

m4100* /UA/NF/P/1/04/2014

01.04.14

Див. доп.

020 77171.63

0 %

0.00

01

028 77171.63

20 %

15434.33

01

впровадження

020 65141.74 31040792

028 462397.73 31040792 [31040792]

50

Україна

Посл

СІСТЕМА СЕРТИФІКАЦІЇ

51

52

БІЛІСЬКИЙ ІННОВАЦІЙНИЙ ЦЕНТР
ПМК 180/110 20.07.2017 ОНП 180/110 20.07.2017

Посл

Україна, 01001, м. Київ, вул. Грушевсько
го, 6, 1Д

Мирна Т.О.
+380502395321 3185618121
ob.customs4@gmail.com

УКРАЇНА

(форма МД-2)

3	8	Примірник для відправника/експортера	Примірник для отримувача	2 Відправник/Експортер № DE/0000000000 CNH Industrial Deutschland GmbH Ersatzteil-Zentrallager, Heinrich-Fuchs-Stras.124se, 69126, Heidelberg, Germany Див. доп. 000/0000/000000	1 Декларація IM 40 DE	А УМІТНИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ ЕКСПОРТУ ПРИЗНАЧЕННЯ UA110160/2017/002434	
				8 Одержувач № UA/0031040792 ТОВ з ІІ "Новофарм" 51233, Дніпропетровська обл., Новомосковський р-н, с.Кільчень, вул.Привокзальна, 1а UA10031040792	3 Форма 1 31 2/0	4 Баз. слов. 10 21 00 01	Електронне декларування
				14 Декларант/Представник № UA/0014360570 ПАТ КБ "Приватбанк" AA 001347 від 07.06.2017 UA10014360570	5 Всього т-ів 89	6 Всього місць 70	7 Додатковий номер Вн. № 14298
				18 Ідентифікація і країна реєстрації транспортного засобу, при відправленні/підбутті AE8502NM/AE8238XO UA 0	9 Особа, відповідальна за фінансове врегулювання № UA/0031040792 ТОВ з ІІ "Новофарм" Див. доп. UA10031040792	10 Країна перш. прим. / ост. від CH	11 Торг. країна/ країна вироб. CH
21 Ідентифікація і країна реєстрації транспортного засобу на кордоні AE8502NM/AE8238XO UA	15 Країна відправлення/експорту Німеччина	16 Країна походження	17 Код країни признач. a: DE b: a: b:	15 Код чр. відп./експ. a: DE b: a: b:	17 Код країни признач. a: b:		
25 Вид транспорту на кордоні 30	26 Вид транспорту в межах країни 30	27 Місце навантаження/розвантаження	28 Фінансові та банківські відомості ЄДРПОУ: 14360570 ПАТ КБ "ПРИВАТБАНК" МФО: 305299	22 Валюта та загальна сума за закупівлю USD 61229.08	23 Курс валюти 26.00417500	24 Характер угод 021 USD	
29 Митний орган виходу/в'їзду UA209060 Львівська митниця ДФС	30 Місцезаходження товарів 110-001-1-1	32 Товар 1	33 Код товару 73269098 90 0	34 Код країни походж. US	35 Вага брутто(г) 751.49	36 Преференція 000000000	
31 Вантажні місця та опис товарів Маркування та кількість - Номери контейнерів - Кількість та розпізнавальні особливості 1. Частини та приладдя до сільськогосподарської техніки, виробу з чорних металів Фланець ротора комбайна арт. 87619364 - 1 шт.; Втулка сталева арт. 149636C1 - 4 шт.; Втулка сталева ричага прикатуючого колеса а сівалки арт. 87504961 - 1 шт.; Комплект лопастей ротора (1комплект-2шт.) арт. 434525A3 - 2 шт.; Див. доп.			37 ПРОЦЕДУРА 4000 ZZ00	38 Вага нетто(г) 718.813	39 Кзота	40 Загальна декларація/Попередній документ 1801 / UA110160/2017/002390 07.07.2017 / 1	
44 Додаткова інформація / Подані документи / Сертифікати / дозволи 0380 9718004175 06.07.17 0380 9718004176 06.07.17 0380 9718004177 06.07.17 0380 9718004178 06.07.17 0380 9718004179 06.07.17 0380 9718004180 06.07.17			41 Додаткові одиниці виміру	42 Ціна товару 8593.5600	43 Код МВВ 1	45 Коригування 227226.06	
47 Нарахування платежів Вид Основа нарахування Ставка Сума 020 227226.06 5 % 11361.30 028 238587.36 20 % 47717.47			48 Відстрочення платежів	49 Реквізити складу	45 Коригування 227226.06	46 Статистична вартість 227.22606	
50 Принципал №			51 Передбачуваний митний орган (і країна) транзиту	52 Гарантія не дійсна для	53 Митний орган (і країна) призначення	54 Місце в'їзду	

ДІЛ ВІДПІТКИ МИТНОГО ОРГАНУ ВІДПРАВЛЕННЯ/ПРИЗНАЧЕННЯ
Результат ПМК 140/110 11.07.2017 ОНП 140/110 12.07.2017

Печатка

Україна, 01001, м. Київ, вул. Грушевсько
го, 6 1Д
Шейко Р. О.
+380984811831 3204600895
po.customs27@gmail.com

УКРАЇНА (форма МД-2)

А МИТНИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ ЕКСПОРТУ ПРИЗНАЧЕННЯ

UA110160/2017/002421

3	8	2 Відправник/Експортер Friedrich Tiemann GmbH Grauwallring 13, 27580 Bremerhaven, Germany Див. доп. 00070000/000000	№ DE/00000000000
Примірник для відправника/експортера	Примірник для отримувача	8 Одержувач ТОВ з ПІ "Новофарм" 51233, Дніпропетровська обл., Новомосковський р-н, с.Кільчень, вул.При вокзальна, 1а UA10031040792	№ UA/0031040792
		14 Декларант/Представник ПАТ КБ "Приватбанк" АА 001347 від 07.06.2017 UA10014360570	№ UA/0014360570
		18 Ідентифікація країни реєстрації транспортного засобу поживідправлення/побуту BI0956BI/BI5747XP	UA 0
		21 Ідентифікація країни реєстрації транспортного засобу на кордоні BI0956BI/BI5747XP	UA
		25 Вид транспорту на кордоні 30	26 Вид транспорту в межах країни 30
3	8	29 Митний орган виходу/в'їзду Волинська митниця ДФС	№ UA205010
		30 Місце навантаження/розвантаження 110-001-1-1	МФО: 305299

ІДЕКЛАРАЦІЯ			
IM 40 DE		Електронне декларування	
3 Форма	4 Вид спец	7 Додатковий номер	
1	6 1/0	65 Вн. № 14711	
5 Значення т-ва	6 Всього м-ць	9 Особа, відповідальна за фінансове регулювання	
16	16	№ UA/0031040792	
10 Країна походження		11 Тарг країна походження	12 Відомості про вартість
CH	CH	2138506.32	
15 Країна відправлення/експорту		16 Країна походження	17 Код країни признач.
Німеччина		DE	
20 Умови поставок		23 Курс валют	
EXW US Lebanon		26.02296700	
22 Валюта та загальна сума за рахунком		24 Характер угоди	
USD 75084.32		0/21 USD	
28 Фінансові та банківські відомості		32 Товар	
ЄДРПОУ: 14360570 ПАТ КБ "ПРИВАТБАНК"		1	
33 Код товару		34 Код країни походження	
84329000 00		CA	
35 Вага бруто(кг)		36 Пріоритет	
9376.262		000000000	
37 ПРОЦЕДУРА		38 Вага нетто(кг)	
4000 ZZ00		9132.327	
40 Загальна декларація/Попередній документ		41 Додаткові одиниці виміру	
1801 / UA110160/2017/002350 06.07.2017 / 1		42 Ціна товару	
		38050.0600	
		43 Код МВВ	
		1	
		45 Коригування	
		1116646.76	
		46 Статистична вартість	
		1116.64676	
48 Відстрочення платежів		49 Реквізити складу	
01			

31 Вантажні місця та опис товарів

Маркування та кількість - Номери контейнерів - Кількість та розпізнавальні особливості

1. Частини та приладдя до сільськогосподарської техніки:

Диск борони ріжучий, арт. 31224R3 - 8 шт

Лапа культиватора, арт. 372561A1 - 1000 шт;

Лапа культиватора, арт. 372561A1 - 1000 шт;

Лапа культиватора, арт. 372561A1 - 1000 шт;

Див. доп.

0380 90434876 31.05.17

0730* 6/Н 05.07.17

0862 90434876 31.05.17

1503 000428/КТ 23.03.17

1503 001569/КТ 30.06.16

3004* 12-18482 10.07.17

Вид	Основа нарахування	Ставка	Сума
020	1116646.76	0 %	0.00
028	1116646.76	20 %	223329.35

32 Товар		33 Код товару	
1	№	84329000 00	
34 Код країни походження		35 Вага бруто(кг)	
CA		9376.262	
37 ПРОЦЕДУРА		38 Вага нетто(кг)	
4000 ZZ00		9132.327	
40 Загальна декларація/Попередній документ		41 Додаткові одиниці виміру	
1801 / UA110160/2017/002350 06.07.2017 / 1		42 Ціна товару	
		38050.0600	
		43 Код МВВ	
		1	
		45 Коригування	
		1116646.76	
		46 Статистична вартість	
		1116.64676	
48 Відстрочення платежів		49 Реквізити складу	
01			
50 Приципал			
№			
Підпис			
С МИТНИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ			
51 Передбачувані митні органи (і країна) транзиту			
представлений місцеві дані			
52 Гарантія на дієвості для			
54 Місце п'ятка			
01001, м. Київ, вул. Грушевського, буд. 10			
Розпопов А.О.			
+380963403819 3252020316			
oo.customs1@gmail.com			

ВІД МІТНИ МІТНОГО ОРГАНУ ВІДПРАВЛЕННЯ ПРИЗНАЧЕННЯ

Результат: ПМК 140/110 10.07.2017 ОНП 140/110 10.07.2017

Надання коду

Гар

Стор. доставки, дата

Підпис

54 Місце п'ятка

01001, м. Київ, вул. Грушевського, буд. 10

Розпопов А.О.

+380963403819 3252020316

oo.customs1@gmail.com

(форма МД-2)

А МІТНИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ ЕКСПОРТУ ПРИЗНАЧЕННЯ

UA110160/2017/002415

Електронне декларування

75 BH. № 14744

UA/0031040792

2505624.21

15 Код кр. відп. Експ.	17 Код країни признач.
а) DE	а) DE

17 Кривина по направлению

23 г. рублю	24 Хит актер угодн
26.02296700	021 USD

21. 08. 2017

ПАТ КБ "ПРИВАТБАНК"

32 Товар	33 Код товара	34 Страна происхождения	35 Страна, торго	36 Преференция
1	84814090 00	BR	0.026	000000000
37 ПРОЦЕДУРА	38 Страна чистоты	39 Страна		
4000 ZZ00		0.024		

40 Лишь на экспорт (пограничный документ)
1901/1114110160/2017/002288 07.07.2017.14

5.4210	1
45 Коригування	142.48
46 Статистична вага	0.14248

46	Забастовка	49	Ремонт
В ПОДЪЕМНИКОВЫХ РАБОТАХ			
020	88089.09	31040792	
028	518742.62	31040792	[31040792]

Підпис _____ СІБІРСЬКИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ

53. Шибінський Я. В. П. - Червоне
54. Шибінський Я. В. П. - Червоне
01001 м Київ, вул. Грушевського, 1Д
Шибінський Я. В. П. - Червоне
+380985827039 3421712339

УКРАЇНА

(форма МД-2)

АМІТНИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ ЕКСПОРТУ ПРИЗНАЧЕННЯ

3	8	2 Виправник/Експортер № DE/0000000000 CNH Industrial Deutschland GmbH Ersatzteil-Zentrallager, Heinrich-Fuchs-Strasse 124, 69126, Heidelberg, Germany Див. доп. 00070000/000000	№ UA/0031040792	ТОВ з ПІ "Новофарм" 51233, Дніпропетровська обл., Новомосковський р-н, с. Кільчень, вул. Привокзальна, 1а UA10031040792	14 Декларант/Представник № UA/0014360570 ПАТ КБ "Приватбанк" АА 001347 від 07.06.2017 UA10014360570	18 Ідентифікаційна країна реєстрації транспорту при надставленні/привізті AC7228BO/AC1312XP	19 Код митниці UA 0	20 Умови поставки FCA DE Heidelberg	22 Валюта та загальна сума в національній валюті USD 81966.73	23 Код валюты 26.01736500	24 Характер угоди 021	USD									
3	8	25 Вид транспорту на території 30	26 Вид транспорту в межах країни 30	27 Місце митного оформлення розвантаження	28 Фінансова та банківська інформація ЄДРПОУ: 14360570 ПАТ КБ "ПРИВАТБАНК"	30 Місце митного оформлення товарів	31 Митний орган виводу в обіг UA205010 Волинська митниця ДФС	32 Товар 1	33 Код товару № 73269098 90	34 Код країни походження US	35 Вага бруто(кг) 814.753	36 Преференція 000000000	37 ПРОЦЕДУРА 4000 ZZ00	38 Вага нетто(кг) 766.851	40 Загальна декларація Попередній документ 1801/UA110160/2017/002228 30.06.2017/1	41 Додаткові одиниці виміру	42 Ціна товару 11935.9000	43 Код МВБ 1	44 Код ДД	45 Коригування 317640.40	46 Статистична вартість 317.64040
44	Додаткова інформація/документи/Сторінки/або/додаються	0380 9718003960	28.06.17	0380 9718003961	28.06.17	0380 9718003963	28.06.17	0380 9718003964	28.06.17	0380 9718003965	28.06.17	0380 9718003990	28.06.17	Див. доп.							
47	Нарахування платежів	Вид	Основне нарахування	Ставка	Сума	48 Відстрочення платежів	49 Редукційна ставка														
		020	317640.40	5 %	15882.02	01	в подорожницю РС ЗАЛУЖКА														
		028	333522.42	20 %	66704.48	01	в подорожницю РС ЗАЛУЖКА														
						020	52950.81 31040792														
						028	443042.87 31040792 [31040792]														
50	Принципал	№	Головний				СМІТНИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ														
51	Передбачуваний митний орган (і країна) транзиту	представлений місцем дату																			
52	Гарантія на дієвість																				

ДЛЯ ВІДМІТКИ МИТНОГО ОРГАНУ ВІДПРАВЛЕННЯ ПРИЗНАЧЕННЯ
Результат ПМК 73/110 05 07 2017 ОНП 73/110 05 07 2017

Накладання штрафів

Головний

Сторінка документа (документ)

Головний

Код 53 Митний орган (і країна) призначення

54 Місце доставки
01001, м. Київ, вул. Грушевського, буд.

10 Підприємство з гарантією доставки

Мирна Т.О.

+380502395321 3185618121

УКРАЇНА

(форма МД-2)

А МИТНИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ ЕКСПОРТУ ПРИЗНАЧЕННЯ

3 8 2 Відправник/Експортер № DE/0000000000
DSV Air & Sea GmbH

1 Декларація

IM 40 DE

UA110160/2017/002330

Isarstrasse 5, 65451 Kelsterbach, Germany

Див. доп.
00070000/000000

3 Ф. І. П. 4 Вид спец

1 60 6/0

Електронне декларування

5 Всього т-н 6 Всього т-н

176

55 Вн. № 14682

6 Одержувач № UA/0031040792

ТОВ з ІІ "Новофарм"
51233, Дніпропетровська обл., Новомосковський р-н, с. Кільчень, вул. Привокзальна, 1а
UA10031040792

9 Особ. відомості за фінансове регулювання

UA/0031040792

ТОВ з ІІ "Новофарм"

Див. доп.

UA10031040792

14 Декларант/Представник № UA/0014360570

ПАТ КБ "Приватбанк"

АА 001347 від 07.06.2017

UA10014360570

10 Країна походження

CH

11 Торг. країна

CH

12 Сума цін товарів

2447607.49

13 БСП

18 Ідентифікація країни реєстрації транспортного засобу

AE3044NA/AE3923XO

UA

0

19 Код

EXW

US Lebanon

21 Ідентифікація країни реєстрації транспортного засобу на кораблі

AE3044NA/AE3923XO

UA

22 Валюта та загальна сума задекларованої

USD

88510.50

23 Код валюти

26.01736500

24 Характер угоди

021

USD

25 Вид транспорту

30

26 Вид транспорту в країні

30

27 Місце навантаження/розвантаження

28 Фінансові та банківські відомості

ЄДРПОУ: 14360570

ПАТ КБ "ПРИВАТБАНК"

МФО: 305299

29 Митний орган вису/в'їзду

Львівська митниця ДФС

30 Ідентифікація товарів

110-001-1-1

32 Товар

1

33 Код товару

73269098 90

0

1. Частина та приладдя до сільськогосподарської техніки, виробі з чорних металів

Кронштейн металевий решітного стану комбайна, арт. 87379127 - 2 шт;
Вісь металева важіля культиватора, арт. 86989785 - 1 шт;
Кронштейн кріплення крила переднього трактора, арт. 244760A2 - 1 шт;
Маточина зірочки, арт. 1347399C1 - 1 шт;
Див. доп.

34 Код країни

US

35 Вага бруто(г)

529.26

36 Преференція

000000000

37 ПРОЦЕДУРА

4000 ZZ00

38 Вага нетто(г)

469.127

39 Квота

40 Загальна декларація/Попередній документ

1801/UA110160/2017/002221 30.06.2017/1

41 Додаткові одиниці вартості

42 Ціна товару

11846.6342

43 Код МВБ

1

Код ДІ

45 Коригування

329807.51

46 Статистична вартість

329.80751

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

31 Вантажні місця та офіс товарів

47 Нарахування платежів

Вид Означення нарахування Ставка Сума

020 329807.51 5 % 16490.38

028 346297.89 20 % 69259.58

48 Відстрочення платежів

СП

01

01

В ПОДРОБИЦІ РОЗРАХУНКІВ

020 72815.15 31040792

028 504084.54 31040792 [31040792]

49 Річний прибуток

50 Принципал

№

Підпис:

С МИТНИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ

51 Передбачувані митні органи (і країна) транзиту

Представлений місце і дата

52 Гарантія не дійсна для

ОД ВІДМІТКИ МИТНОГО ОРГАНУ ВІДПРАВЛЕННЯ ПРИЗНАЧЕННЯ

Результат: ПМК 140/110 05.07.2017 ОНП 140/110 05.07.2017

Час наведення списку

Час

Тим

Срок дії (закінчення)

Підпис

Печат

53 Митний орган (і країна) призначення

54 Ідентифікація

01001, м. Київ, вул. Грушевського, буд.

1Д

Підпис, посада, дата, місце, підписувача

Располов А.О.

+380963403818 3252020316

pb.customs11@gmail.com

УКРАЇНА

(форма МД-2)

1 ДЕКЛАРАЦІЯ

А МИТНИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ ЕКСПОРТУ ПРИЗНАЧЕННЯ

UA110160/2017/002658

3 8

2 Відправник/Експортер № DE/0000000000
 CNH Industrial Deutschland GmbH
 Ersatzteil-Zentrallager, Heinrich-F
 uchs-Strasse 124, 69126, Heidelberg
 , Germany
 Див. доп.
 0000/0000/000000

IM 40 DE

3 Форма 4 Зовнішня

1 55 5/0

Електронне декларування

5 Всього т-ів

6 Всього м-тів

7 Довідковий номер

163

51 Вн. № 14587

3 Одержувач № UA/0031040792
 ТОВ з ІІ "Новофарм"
 51233, Дніпропетровська обл., Новом
 осковський р-н, с.Кільчень, вул.При
 вокзальна, 1а
 UA10031040792

9 Особа, відповідальна за імпортом/експортом № UA/0031040792

ТОВ з ІІ "Новофарм"

Див. доп.

UA10031040792

10 Країна походження

11 Торговельна марка

12 Відомості про вартість

13 ЕСП

CN

1929975.88

14 Декларант/Представник № UA/0014360570
 ПАТ КБ "Приватбанк"
 АА 001347 від 07.06.2017
 UA10014360570

15 Країна відправлення/експорту

15 Код країни відп./експ

17 Код країни признач.

Німеччина

DE

16 Країна походження

17 Країна призначення

19 Ідентифікація країни реєстрації транспортного засобу

19 Код

20 Умова поставки

AO9376BH/AO2487XT

UA

0

FCA DE Heidelberg

21 Ідентифікація країни реєстрації транспортного засобу на кордоні

AO9376BH/AO2487XT

UA

USD 73194.11

23 Курс валют

24 Характер угоди

021 USD

25 Вид транспорту

26 Вид транспорту в межах країни

27 Місце навантаження/розвантаження

28 Фінансові та банківські відомості

30

30

ЕДРПОУ: 14360570

ПАТ КБ "ПРИВАТБАНК"

3 8

29 Митний орган відправлення

30 Місце походження товарів

МФО: 305299

Львівська митниця ДФС

1. Частина та приладдя до сільськогоспод
 арської техніки, стрижні с полімерних м
 атеріалів:
 Палець пластмасовий мотовила жнивarki ар
 т. 47553766 -1шт;
 Див. "електронний інвойс"
 2. Частина місця
 РХ/1
 СТ
 3. 0

32 Форма

33 Код товару

1

39169090 00

0

44 Додаткова інформація: Платіжні документи Сертифікати і довідки

0380 9718004514

0730* 170725

0862 9718004514

3007* Довідка про транспортування

№21/07/01

м4100* /UA/NF/P/1/04/2014

Див. доп.

19.07.17

20.07.17

19.07.17

21.07.17

01.04.14

34 Код країни походження

35 Вага брутто(кг)

36 Пріоритет

US

0.218

000000000

37 ПРОЦЕДУРА

38 Вага нетто(кг)

39 Катег.

4000 ZZ00

0.191

40 Загальна декларація/Попередній документ

1801 / UA110160/2017/002617 21.07.2017 / 1

41 Додаткові одиниці виміру

42 Ціна товару

43 Код МВБ

Код ДІ

45 Користування

7.8700 1

Код ДІ

45 Користування

206.27

46 Статистична вартість

0.20627

47 Нарахування платежів

Вид

Основа нарахування

Ставка

Сума

СП

020

206.27

5 %

10.31

01

028

216.58

20 %

43.32

01

48 Відстрочення платежів

49 Реквізити складу

В ПОДРОБИЦІ РОЗРАХУНКІВ

020

64918.62

31040792

028

398978.98

31040792 [31040792]

50 Принципал

№

Підпис

С МИТНИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ

51 Средства

Купувач

Представлення

Митного органу

52 Гаманця

на ділянці

51 Митний орган відправлення

Україна, 01000, м. Київ, вул. Грушевського

пош. 5

Самарець Д.О.

+380505623932 3225710755

sojusnoms10@gmail.com

ПМК 180110 24 07 2017 ЮНГ 180110 24 07 2017